

СВЕРХМНОГОЗНАЧНЫЕ И ШИРОКОЗНАЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ В РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

В соответствии с существующими в лексикологии традициями выделяются три зоны многозначности: от 2 до 3 значений — слабо развитая многозначность, от 3 до 7 — средне развитая, более 7 значений — широко развитая многозначность (см. труды А. А. Кротова, И. Г. Ольшанского, Л. М. Попковой, П. Н. Денисова, Е. А. Чудиновой и др.).

Слова, входящие в зону широко развитой многозначности, привлекали внимание исследователей как представляющие особенный интерес для лексической семантики. По данным Е. А. Чудиновой, в русском языке имеется 1 128 слов с семью и более значениями, что составляет 1,35 % по отношению ко всему словнику полноточных слов, при этом 619 слов из этого ряда являются глаголами [1]. Сверхмногозначными глаголами, или глаголами с уникально развитой многозначностью, как в немецком, так и в русском языках являются непроизводные и наиболее частотные глаголы, относящиеся к базовому фонду языка.

В немецком языке широко развитой многозначностью характеризуются глаголы *haben*, *sein*, *machen*, *bringen*, *kommen*, *nehmen*, *geben*, *führen*, *gehen*. По данным В. И. Кудиновой, совокупное участие этих глаголов в моделированных словосочетаниях составляет 70 % всех случаев употребления аналитических глагольных лексем [2].

По Большому словарю немецкого языка (Großes Wörterbuch der deutschen Sprache — GWDS) издательского дома Дуден нами были выделены немецкие глаголы с наибольшим количеством значений: *fahren* (14), *fallen* (13), *fliegen* (15), *geben* (18), *gehen* (15), *haben* (14), *halten* (21), *kommen* (21), *laufen* (16), *leben* (14), *machen* (19), *nehmen* (25), *schlagen* (17), *schneiden* (22), *sehen* (13), *spielen* (14), *stechen* (24), *stehen* (25), *stellen* (16), *stoßen* (15), *treiben* (14), *ziehen* (27). Данные глаголы относятся к различным лексико-семантическим группам: движения (*fahren*, *fliegen*, *gehen*, *kommen*, *laufen*), физического воздействия на объект (*schlagen*, *stechen*, *stoßen*, *schneiden*, *stechen*), перемещения объекта (*ziehen*), нахождения объекта в оп-

ределенном положении (*stehen*), изменения местоположения объекта (*fallen, stellen*), получения в свое распоряжение (*nehmen, halten, geben, haben*), бытия (*leben*), восприятия (*sehen*), деятельности (*machen, spielen, treiben*).

При сравнении полученных данных с результатами исследования А. М. Плотниковой [3], рассматривавшей семантическую специфику широкозначных глаголов в русском языке, мы приходим к выводу, что классы слов, склонные к широко развитой многозначности, в русском и немецком языках одни и те же. Например, и русский глагол *тянуть* (25) и его немецкий эквивалент *ziehen* (27) обладают сходным потенциалом развития многозначности, оба они могут быть отнесены к сверхмногозначным и широкозначным глаголам.

Следует помнить, что широко развитая многозначность и широкозначность глагола — это признаки разной природы. Широко развитая многозначность — это формальное свойство, связанное со словарной фиксацией значений слова. Широкозначность, напротив, представляет собой содержательное свойство, обусловленное его семантическим потенциалом.

Примечания

1. Чудинова Е. А. Зоны многозначности // Многозначность в лексике современного русского языка / под ред. А. П. Чудинова. Екатеринбург, 1999. С. 245–303.
2. Кудинова В. И. Широкозначные глаголы в современном немецком языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1994. С. 5.
3. Плотникова А. М. Многозначность русского глагола: когнитивное моделирование. Екатеринбург, 2006.

© У. С. Кутяева, Ли Ынчан
УрФУ, г. Екатеринбург

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ФИНАНСЫ» В РУССКОМ И КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Самым важным с точки зрения лексической системы типом классов слов Э. В. Кузнецова называет лексико-семантические группы (ЛСГ) [1]. Слова одной ЛСГ обладают рядом общих парадигматических и синтагматических характеристик, а также выступают как фрагмент языковой картины мира, в котором, как указы-